



22-8  
2021

TIN MỪNG  
PHỤC VỤ

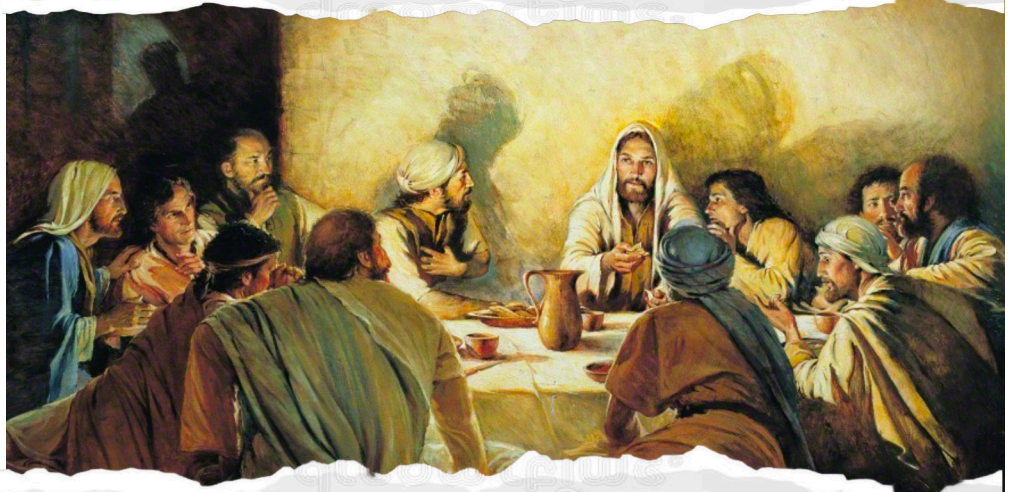
**CD CHÚA KITÔ PHỤC SINH**

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU

7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210

website: [cdcktpsstockton.com](http://cdcktpsstockton.com)

# CHÚA NHẬT 21 *thường niên*



**""Cả các con, các con có muốn bỏ đi không?" Simon Phêrô thưa Người: "Lạy Thầy, chúng con sẽ đi theo ai? Thầy mới có những lời ban sự sống đời đời."**

(Ga 6:67-68)

## CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ GIẢI TỘI CHẦU THÁNH THỂ CD CHÚA KITÔ PHỤC SINH

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

6pm: Thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

### THÁNH LỄ HÀNG NGÀY

7am: Thứ Hai - Thứ Tư (St. Luke)

6:30pm: Thứ Năm - Thứ Sáu

8:15am: Thứ Bảy

### GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mỗi Thánh Lễ

5pm - 6pm: Thứ Bảy

### CHẦU THÁNH THỂ

7pm - 8pm: Thứ Năm & Thứ Sáu

## CHÚA GIÊSU THÁNH THỂ: BÁNH & LỜI SỰ SỐNG

Bài giảng về Bánh tại Caphacnaum và bài giảng về Lời tại Giêrusalem liên kết chặt chẽ với nhau và cùng liên kết với mẫu nhiệm tôn vinh của Chúa Giêsu. Bánh và Lời là hai của ăn thông ban sự sống, thông ban thần khí của Thiên Chúa cho chúng ta.

Bài giảng về Bánh ở Caphacnaum không những làm cho đám đông quay lưng với Chúa Giêsu mà còn khiến một số môn đệ bấy lâu nay đi theo Người cũng bỏ đi. Chỉ có Tông đồ Phêrô, đại diện nhóm Mười Hai thân thưa : bỏ Thầy chúng con biết theo ai.

Bài Phúc Âm hôm nay kết thúc Tin Mừng Gioan chương 6 với lời tuyên tín của Thánh Phêrô : chỉ có Chúa Giêsu mới đem lại Lời ban sự sống đời đời.

Khi Chúa Giêsu tuyên bố : "Ai ăn thịt tôi và uống máu tôi thì có sự sống đời đời", lập tức nhiều môn đệ phản ứng: "Lời này chói tai quá, ai mà nghe được" (Ga 6,60). "Từ bây giờ có nhiều môn đệ rút lui, không còn theo Người nữa" (Ga 6,66). Thấy một số môn đệ bỏ đi, Chúa Giêsu hỏi nhóm mười hai: còn các con, các con có muốn bỏ Thầy mà đi nữa không ? Thánh Phêrô trả lời: "Thưa Thầy, bỏ Thầy thì con biết theo ai, vì Thầy có Lời ban sự sống đời đời". Phêrô xác tín: Thầy có Lời ban sự sống, nên đã quyết tâm chọn Thầy : bỏ Thầy thì chúng con biết theo ai ?

Mỗi thánh lễ là một bữa tiệc. Chúng ta được mời đến dự bàn tiệc Lời Chúa trước khi dự bàn tiệc Thánh Thể. Cả hai đều là lương thực bổ dưỡng cho người tín hữu. Công đồng Vaticanô (PV 7) khẳng định rằng, khi chúng ta nghe đọc Lời Chúa trong Phụng Vụ thì Chúa Giêsu "hiện diện trong Lời của Người, vì chính Người nói khi ta đọc Kinh Thánh trong Giáo Hội". Như thế Chúa Giêsu vẫn loan báo Tin Mừng trong từng thánh lễ (PV 33). Chúa Giêsu vẫn trao cho chúng ta Tấm Bánh là Lời của Người. *LM Giuse Nguyễn Hữu An*



**NĂM THÁNH GIUSE:  
Hãy năng đến với Ngài.**



### BÀI ĐỌC I: Gs 24, 1-2a. 15-17. 18b

"Chúng tôi sẽ tôn thờ Chúa, vì chính Người là Thiên Chúa chúng tôi".

Trích sách ông Giosuê.

Trong những ngày ấy, Giosuê triệu tập tất cả các chi tộc lại ở Sikem, rồi gọi các kỳ lão, các thủ lãnh gia tộc, quan án, sĩ quan đến, và họ đứng trước mặt Thiên Chúa. Giosuê liền nói với toàn dân như thế này: "Nếu các người không muốn tôn thờ Thiên Chúa, thì cho các người lựa chọn: hôm nay, các người hãy tùy ý chọn phải tôn thờ ai hơn: hoặc là các thần cha ông các người đã tôn thờ ở Mêsôpôtamia, hoặc các thần của người xứ Amôre, nơi các người đang ở. Phần tôi và gia đình tôi, chúng tôi sẽ tôn thờ Chúa". Dân trả lời rằng: "Không thể có chuyện chúng tôi bỏ Chúa mà tôn thờ những thần ngoại. Chúa là Thiên Chúa chúng tôi, chính Người đã dẫn chúng tôi và cha ông chúng tôi ra khỏi đất Ai-cập, khỏi nhà nô lệ. Người đã làm những việc kỳ diệu cả thể trước mắt chúng tôi và đã gìn giữ chúng tôi suốt con đường chúng tôi đã đi, giữa tất cả mọi dân chúng tôi đã đi qua. Chúa đã trục xuất tất cả những dân đó cũng như người Amôre trên phần đất chúng tôi đã tiến vào". Đó là lời Chúa.

### ĐÁP CA:

**CÁC BẠN HÃY NÉM THỦ VÀ  
HÃY NHÌN COI, CHO BIẾT CHÚA  
THIỆN HẢO NHƯỜNG BAO (C. 9A).**

1) Tôi chúc tụng Chúa trong mọi lúc, miệng tôi hằng liên li ngại khen Người. Trong Chúa, linh hồn tôi hãnh diện, bạn nghèo hãy nghe và hãy mừng vui.

2) Thiên Chúa để mắt coi người hiền đức, và tai Người lắng nghe tiếng họ cầu. Thiên Chúa ra mặt chống người làm ác, để tẩy trừ di tích chúng nơi trần ai.

3) Người hiền đức kêu cầu và Chúa nghe lời họ; Người cứu họ khỏi mọi nỗi âu lo. Thiên Chúa gửi những kẻ đoạn trường, và cứu chữa những tâm hồn đau thương giập nát.

4) Người hiền đức gặp nhiều bước gian truân, nhưng Thiên Chúa luôn luôn giải thoát. Người gìn giữ họ xương cốt vẹn toàn, không để cho một cái nào bị gãy.

5) Sự độc dữ sẽ sát hại đứa ác nhân; kẻ ghét người hiền sẽ phải đích thân đền tội. Thiên Chúa cứu chữa linh hồn tôi tớ của Người, và phạm ai tìm đến nương tựa nơi Người, người đó sẽ không phải đền bồi tội lỗi.

### BÀI ĐỌC II: Ep 5, 21-32

"Mầu nhiệm này thật lớn lao: trong Đức Kitô và trong Hội Thánh".

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.

Anh em thân mến, anh em hãy phục tùng nhau trong sự kính sợ Đức Kitô. Người vợ hãy phục tùng chồng mình, như đối với Chúa: vì chồng là đầu người vợ, như Đức Kitô là đầu Hội Thánh: chính Người là Đấng Cứu Chuộc thân thể mình. Nhưng như Hội Thánh phục tùng Đức Kitô thế nào, thì người vợ cũng phục tùng chồng mình trong mọi sự như vậy. Hỡi những người làm chồng, hãy yêu thương vợ mình, như Đức Kitô yêu thương Hội Thánh và phó mình vì Hội Thánh, để thánh hoá Hội Thánh, khi Người dùng nước và lời hằng sống rửa sạch Hội Thánh, ngõ hầu bày tỏ cho mình một Hội Thánh vinh quang, không vết nhơ, không nhăn nhoe hay phải điều gì khác tương tự, nhưng thánh thiện và vẹn tuyền. Cũng thế, người chồng phải yêu thương vợ mình như chính thân mình. Ai yêu thương vợ mình, là yêu thương chính mình. Vì không ai ghét thân xác mình bao giờ, nhưng nuôi dưỡng và nâng niu nó, như Đức Kitô đối với Hội Thánh: vì chúng ta là chi thể của thân xác Người, do xương thịt Người. Bởi thế, người ta lia bỏ cha mẹ mình mà kết hợp với vợ mình: và cả hai nên một thân xác. Mầu nhiệm này thật lớn lao, tôi muốn nói về Đức Kitô và Hội Thánh. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA! ALLELUIA!

**CHÚA PHÁN: "CON CHIÊN TA  
THÌ NGHE TIẾNG TA; TA BIẾT  
CHÚNG VÀ CHÚNG BIẾT TA"**

### PHÚC ÂM: Ga 6, 61-70

"Chúng con sẽ đi đến với ai? Thầy mới có những lời ban sự sống".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, có nhiều môn đệ của Chúa Giêsu nói rằng: "Lời này chói tai quá! Ai nghe được!" Tự biết rằng các môn đệ đang lẩm bầm về chuyện ấy, Chúa Giêsu nói với họ: "Điều đó làm các con khó chịu? Vậy nếu các con thấy Con Người lên nơi đã ở trước thì sao? Chính thần trí mới làm cho sống, chứ xác thịt nào có ích gì? Nhưng lời Ta nói với các con là thần trí và là sự sống. Nhưng trong các con có một số không tin". Vì từ đầu Chúa Giêsu đã biết ai là những kẻ không tin, và kẻ nào sẽ nộp Người. Và Người nói: "Bởi đó, Ta bảo các con rằng: Không ai có thể đến với Ta, nếu không được Cha Ta ban cho". Từ bấy giờ có nhiều môn đệ rút lui, không còn theo Người nữa. Chúa Giêsu liền nói với nhóm Mười Hai rằng: "Cả các con, các con có muốn bỏ đi không?" Simon Phêrô thưa Người: "Lạy Thầy, chúng con sẽ đi theo ai? Thầy mới có những lời ban sự sống đời đời. Phần chúng con, chúng con tin và chúng con biết rằng: Thầy là Đấng Kitô Con Thiên Chúa". Đó là lời Chúa.

QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 15-08-2021

\$1,961.00



## HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN

Đức tin là một con đường: con đường dẫn ta tới Chúa. Đây là một con đường dài. Vì ta sẽ phải đi suốt cuộc đời mới hết. Đường đức tin có những quãng đầy hoa thơm cỏ lạ và tiếng chim hót véo von. Đó là những khi niềm tin dâng đầy. Ta cảm thấy phấn khởi vì được gặp gỡ Chúa, được Chúa an ủi, mọi sự diễn ra êm xuôi tốt đẹp. Nhưng đức tin sẽ phải trải qua những quãng đường gian nan đầy chông gai sỏi đá. Ta gặp khó khăn thử thách. Ta gặp đau khổ thất bại. Ta không tìm đâu ra lối thoát. Ta như chìm trong đêm tối mênh mông chẳng có ánh sáng nào soi đường dẫn lối. Đó là khi niềm tin bị thử thách, bị nghiêng ngã chao đảo. Ta cảm thấy mệt mỏi chán chường. Ta muốn bỏ cuộc, rẽ sang đường khác. Ta bị cám dỗ tìm con đường dễ dàng hơn, rộng rãi hơn, thoải mái hơn. Đó là trường hợp của những người Do Thái và một số môn đệ hôm nay.

Khi Đức Giêsu hoá bánh và cá ra nhiều nuôi năm nghìn người, niềm tin của đám đông dâng lên cao vợi vợi. Họ phấn khởi mừng vui. Họ tin tuyệt đối rằng Người chính là Đấng Cứu Thế đến cứu dân tộc Do Thái. Niềm tin của họ mạnh mẽ đến nỗi khi Đức Giêsu trốn đi, họ vẫn đuổi theo sát nút với ý định tôn Người lên làm vua cai trị họ.

Thế mà hôm nay, khi Đức Giêsu tuyên bố: “Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì được sống muôn đời”, đám đông đã bỏ Chúa. Một số môn đệ cũng bỏ Chúa mà đi. Đức tin bỗng bật tường chùng như không gì dập tắt nổi của những ngày hôm trước nay đã tan tành như mây khói. Sự gắn bó tường chùng như không gì chia cắt nổi bỗng trở nên nhạt nhẽo lạnh lùng. Đức tin gặp thử thách và họ đã không đủ mạnh tin để vượt qua thử thách. Họ đã thất vọng bỏ cuộc. Nhưng Đức Giêsu vẫn bình tĩnh chấp nhận sự quay lưng trở gót của những người thân tín. Người không vì thế mà nói những

lời nhẹ nhàng hơn. Đức tin phải trải qua thử thách. Lửa thử vàng, gian nan thử lòng trung tín. Chỉ có những người bạn trung thành qua những khó khăn mới là những người bạn đích thực. Chỉ có niềm tin kiên vững bất chấp mọi thử thách mới là niềm tin đúng nghĩa.

Giữa con khủng hoảng ấy, thánh Phêrô đã đại diện nhóm 12 tuyên xưng niềm tin sắt đá vào Đức Kitô. Dù chưa hiểu những điều Đức Giêsu nói, nhưng các ông vẫn đặt trọn niềm tin vào Người. Thế mới gọi là tin. Vì chưa thấy nên mới cần tin. Đã thấy rõ, đã biết rõ thì đâu cần tin nữa. Tuy nhiên niềm tin không phải là cái gì vô lý. Sau khi thấy Đức Giêsu làm phép lạ hoá bánh ra nhiều và sau khi chứng kiến Người đi trên mặt nước, các ông hoàn toàn có cơ sở để đặt niềm tin nơi Người. Đó là hai khía cạnh trái ngược của

niềm tin. Tin là một ngọn đèn soi cho ta bước đi trong đêm tối. Ngọn đèn chỉ sáng đủ cho ta bước đi từng bước nhỏ trong niềm tin. Nhưng màn đêm vẫn tắm tối đủ cho ta nghỉ ngơi. Chính vì thế mà niềm tin mới có giá trị và cần thiết.

Lời tuyên xưng của thánh Phêrô lại càng có giá trị trong lúc mọi người gặp khủng hoảng và bỏ Chúa. Tin tưởng khi thời cơ thuận lợi thì thật dễ dàng. Nhưng vẫn tin tưởng gắn bó với Chúa trong những lúc gặp khó khăn thử thách đó mới thật sự là niềm tin chân chính.

Hành trình đức tin của chúng ta chắc chắn sẽ không khác hành trình đức tin của các Tông đồ. Có những thời gian thuận lợi, ta thấy niềm tin dâng cao mãnh liệt. Khi ấy Lời Chúa là những lời êm ái ngọt ngào làm phấn chấn lòng ta. Lời Chúa mang đến cho ta niềm vui, niềm bình an, niềm hy vọng. Lời Chúa đem đến cả thành công và may mắn nữa.

Nhưng rồi tới những ngày u ám tăm tối, ta cảm thấy niềm tin lung lay chao đảo. Đó là khi ta gặp khó khăn thử thách. Lúc ấy Lời Chúa làm cho cuộc đời ta mất bình an. Lời Chúa gõ vào tính tự ái, tự cao, tự đại của ta. Lời Chúa gõ vào sức khoẻ ta. Lời Chúa gõ vào gia sản ta. Lời Chúa như lưỡi gươm đâm thấu tâm hồn ta, tạo ra những vết thương sâu thẳm không bao giờ ngưng rỉ máu. Những lúc ấy, ta dễ bị cám dỗ từ bỏ Chúa như những người Do Thái trong bài Tin Mừng hôm nay.

Trong những giờ phút gặp gian nan thử thách như thế, ta hãy nhớ đến những lời tuyên xưng của thánh Phêrô. Niềm tin tuyên xưng trong đau đớn thử thách mới là niềm tin đúng nghĩa. Sự trung tín vượt qua được những con khủng hoảng mới minh chứng một tình yêu chân thực.

Trong những giờ phút tăm tối nhất, hãy mạnh dạn thưa với Chúa như thánh Phêrô: “Lạy Thầy, bỏ Thầy con biết đi theo ai. Chỉ có Thầy mới có lời ban sự sống đời đời”. Amen.

*DTGM. Jos. Ngô Quang Kiệt*



## ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ VÀ CÁC GIÁM MỤC CỘNG TÁC VÀO CHIẾN DỊCH QUẢNG BÁ VẮC XIN COVID-19 Ở MỸ CHÂU

Đức Thánh Cha Phanxicô, cùng với sáu Hồng Y và tổng giám mục từ Bắc, Nam và Trung Mỹ, đã cộng tác với Hội đồng Quảng cáo Vắc xin trong một chiến dịch khích lệ người dân tiêm chủng.

Chiến dịch này, gọi tắt là PSA, sẽ được nhân rộng trên phạm vi toàn cầu và sẽ được chia sẻ bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Bồ Đào Nha.

PSA là một phần của Sáng kiến Giáo dục Vắc xin COVID-19 nhằm khuyến khích việc tiêm chủng chống lại coronavirus.

Trong video, Đức Thánh Cha nói:

*"Nhờ ơn Chúa và nhờ công việc của nhiều người, giờ đây chúng ta có các loại vắc xin để bảo vệ chúng ta khỏi COVID-19. Những loại vắc xin ấy mang đến hy vọng chấm dứt đại dịch nhưng chỉ khi chúng có sẵn cho tất cả mọi người và chúng ta biết cộng tác với nhau."*

Đức Tổng Giám Mục José Gómez của Los Angeles nói:

*"Đại dịch coronavirus khủng khiếp đã gây ra đau yếu, chết chóc và đau khổ trên toàn thế giới. Xin Chúa ban cho chúng ta ơn sủng để đối diện với nó bằng sức mạnh đức tin, bảo đảm rằng vắc xin có sẵn cho tất cả mọi người, để mọi người chúng ta đều được miễn nhiễm."*

Đức Hồng Y Carlos Aguiar Retes của Mỹ Tây Cơ nói:

*"Khi chúng ta chuẩn bị cho một tương lai sáng hơn trong tư cách là một cộng đồng toàn cầu và kết nối tương tác với nhau, chúng ta muốn lan truyền hy vọng cho mọi người, không trừ một ai, từ Bắc chí Nam của Mỹ Châu chúng tôi ủng hộ việc tiêm chủng cho mọi người."*

Đức Hồng Y Rodríguez Maradiaga của Honduras nói:

*"Còn nhiều điều phải học hỏi về virus này, nhưng có một điều chắc chắn đó là: các loại vắc xin đã được phê chuẩn là hiệu quả và có ở đây để cứu các mạng sống. Chúng là chìa khóa tiến đến việc chữa lành cá nhân và toàn cầu."*

Đức Hồng Y Cláudio Hummes của Brazil nói:

*"Các nỗ lực anh hùng của các chuyên gia y tế đã tạo ra các vắc xin an toàn và*

*hiệu nghiệm để bảo vệ toàn thể gia đình nhân loại. Tiêm chủng là một hành vi yêu thương đối với mọi người, đặc biệt là những người dễ bị tổn thương nhất."*

Đức Hồng Y Gregorio Rosa Chávez của El Salvador nói:

*"Tiêm chủng giúp chúng ta bảo vệ những người dễ bị tổn thương nhất. Lựa chọn tiêm chủng của chúng ta ảnh hưởng đến những người khác. Đó là một trách nhiệm luân lý, một hành vi yêu thương đối với toàn thể cộng đồng."*

Đức Tổng Giám Mục Miguel Cabrejos của Peru nói:

*"Chúng tôi Bắc, Trung, Nam Mỹ và vùng Caribe hiệp nhất trong việc cổ vũ và ủng hộ việc tiêm phòng cho tất cả. Tôi khích lệ anh chị em hành động một cách có trách nhiệm như các thành viên của đại gia đình nhân loại, tìm kiếm và bảo vệ sức khỏe toàn vẹn của chúng ta và việc tiêm chủng toàn cầu."*

Đức Thánh Cha Phanxicô nói thêm:

***"Tiêm chủng bằng các loại vắc xin được phê chuẩn bởi các nhà chức trách hữu quan là một hành động yêu thương. Và giúp đại đa số dân chúng làm như thế là một hành vi yêu thương. Yêu thương chính mình, gia đình mình, bạn bè, và yêu thương tất cả mọi người. Yêu thương cũng có tính xã hội và chính trị. Có một tình yêu xã hội và chính trị, nó mang tính phổ quát, luôn tuân trào qua các cử chỉ nhỏ của cá nhân có khả năng chuyển hóa và thăng tiến các xã hội. Tiêm chủng là một cách thể đơn giản nhưng sâu sắc để chăm sóc cho nhau, đặc biệt cho những người dễ bị tổn thương nhất. Tôi cầu xin Chúa cho mỗi người chúng ta có thể thực hiện cử chỉ yêu thương nhỏ của chính mình này. Dù nhỏ đến đâu, tình yêu luôn lớn lao. Các cử chỉ nhỏ cho một tương lai sáng hơn. Xin Chúa chúc lành cho anh chị em. Cám ơn anh chị em."***

<https://www.catholicnewsagency.com/news/248714/pope-francis-ad-council-collaborate-to-promote-covid-19-vaccines-in-the-americas>